

Wati Wangkatjarangku Akailu Walkatjunkunytja Haggai

Nyangatja Nganmanytju Nyakula
Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Akailu walkatjunkunytja. Panya wati nyara palulawanungku Godalu Israelku mayatjangka wangkangu wati ini Tjirapapilta munu wati tjukurtjarangka kulu ini Tjatjuwala, panya nyara palula arangka anangu Israelkunu tjuṭa ngura panya Papilantanguru malaku pitjangu ngura walytjakutu munu panyaya timpula panya piluntankunytja piruku palyaningi. Ka Aikalu Tjirapapilnga tjananya wangkara wituwituningi timpula panya palyara wiyantjaku ngururpa pakuringkula wantinytja wiyangku.

Munu paluru tjananya timpulanguru kulintjaku wangkangi, panya timpulangku nintini panya ngula wiru mulapa wirkankuku anangu Godaku walytja tjuṭangka. Munu paluru tjanala wangkangu panya kura kutjupa kutjupa wirkankunyangka tjana alatji kulintjaku, “Tjinguru nganaṅa palunya wantira walytjangku kulira palyaningi ka palulanguru nganaṅala kura wirkanu. Kala wanyu malaku aruriwa palulakutu, ka paluru nganampa wiru palyalku.”

Uwa, nyangatja Aikalu tjukurpa walkatjunkunytja mankurpa kutju ngarinyi, panya nganaṅa kuwaripankutu palyani uwankara walkatjura wiyantja wiyangku.

Godalu Wangkanytja Timpula Palumpa Piruku Palyantjaku

¹ Tjukurpa nyangatja Mayatja Godalu palumpa wangkatjarangka wangkangu wati ini Akaila paluru wangkanytjaku wati panya mayatja kutjarangka ini Tjirapapilta pulala Tjatjuwala. Panya Tjirapapilnga manta Judah-ku mayatja pulka nyinangi ka Tjatjuwanya panya tjanampa tjukurtjara pulka. Ka wati panya Akailu pulala ankula tjakultjuni. ² Alatji paluru wangkangu Mayatja Godalu wangkanytja,

“Anangu tjuṯangkuya kuwari alatji wangkanyi,

‘Tjinṯu nyangatja kuwaripa nganaṯa kuwaritṯu Godaku timpula piruku palyara wiyantjaku wiya.’”

³⁻⁴ Palu Godalu ngayulawanungku kuwari nyurala wangkanyi alatji, “Walytja tjuṯa! Wali ngayuku milmilpa kaṯakatira minya-minyaringkunyitja ngarinyi mantangka punkara, palu nyura wali wiru tjuṯangka nyinanyi walytja alatjitṯu. Nyaaku nyura watarkuringu wali nyara milmilku?”

⁵⁻⁶ “Uti nyura para-nyangama munuya nyakunytjatjanungku kulinma, ‘Nyaangurula pukulpa wiya nyinanyi?’ Panya nyura uninypa winki mulapa mantangka tjunu mai pulka pakaltjingantjikitjangku, palu mankurpa kutjuya pakara pulkaringkula maitjararingu. Ka nyura mai tjukutjuku kutju urara kanyini ngalkuntjikitjangku, palu nyura mai palunya ngalkuntjatjanu palṯjaringkupai wiya. Munu nyura wama kulu tjukutjuku kanyini tjikintjikitjangku, palu nyura puṯu tarangkaripai tjikintjatjanu panya wama tjukutjuku alatjitṯu. Munu nyura mantarangka tjarpapai, palu nyuranya mantara paluru tjana unytjunmankupai wiya. Kaya wati tjuṯa kulu manikitja warkarinyi, palu paluru tjanaya mani tjukutjuku kutju mantjilpai munuya tjanampa walytja tjuṯangku kulu

ngalkula pal_tjaringkuny_tjaku mai pul_ka nguwanpa pu_tu payamilalpai. Uwa, mulapa nyura pu_tu puku_lpa nyinanyi.

⁷⁻⁸ “Uti nyura nyanga palula tjanalangu_ru kulinma munuya tjuka_rurungku ngayula kulinma. Panya nyura ngayuku watarkurira ngayuku timpula ku_lu palyantja wiyangku wantingu. Palulanguru nyura puku_lpa wiya nyinanyi. Palu kuwariya puli nyara murpu tju_takutu ankula pu_nu wara tju_ta ka_tara punkatjingara ngalyakati, munuya palulanguru timpula palyala ngayuku. Ka nyara palulanguru nyura alatji palyannyangka ngayulu nyakula puku_lariku, ka nyura ku_lu ngayunya tjuka_rurungku wal_kulku.”

¹² Ka palulanguru Tji_rapapiltu pula Tjatjuwala munu an_angu tju_tangku ku_lu wangan_arangku kulinu panya Godalu ngayulawanungku wangkanyangka, munuya kulira palunya wal_kuningi.

¹³ Kana ngayulu an_angu panya tju_tangka wangkangu, “Kulilaya, nyanga Mayatjala wangkanytja alatji, ‘Ngayuluna nyurala tjungu nyinanyi.’” ¹⁴⁻¹⁵ Munu nyanga alatji wangkanyangka Mayatja Godalu Tji_rapapilnga pulanya Tjatjuwanya kurunpa rapanu an_angu uwankara ku_lu, kaya kulira raparingkula Godaku timpula palyantjikitja pul_kara mukuringangi, munuya pira pala palulatu tjaata wangan_arangku timpula palyaningi Mayatja panya Pul_kkaku.

2

¹⁻⁴ Ka tjana pira kutju palyannyangka malangka Mayatja Godalu ngayula piruku wangkangu Tji_rapapilta pulala Tjatjuwala wangkanytjaku munu an_angu tju_tangka ku_lu. Alatjini wangkangi tjanala tjapira kulintjaku, “Kutjupangku wanyu kulini panya timpula nyanga paluru

iriti ngaranytja? Panya wiru mulapa nganmanypa ngarangi. Munu kuwari wanyu nyura palyantjitja wirutu ngaranyi? Wiya, kuwari panya nganmanyitja purunypa ngaranytja wiya alatjitu. Kaya kulira tjituru-tjitururinytja wiyangku wantima, panya ngayulu nyurala tjungu titutjara nyinanyi mayatja pulka mulapa. Kaya rawa warakarima munuya tjungungku palyanma wantinytja wiyangku.

⁵ “Iriti panya nyurampa walytjapiti Itjipalangu ru ngalya-pakanu, ka panya ngayulu kalkunu palula tjanala tjungu titutjara nyinanytjikitjangku. Mununa kuwari nyurala kulu tjungutu nyinanyi. Kaya nguluringkuntja wiya rapa nyinama.

⁶⁻⁷ “Panya kuwari nguwanpa ngayulu ilkari manta uru kulu pulkara uritjingalku, kaya anangu ngura winkitjangku nyakula pulkara nguluringkula tjanampa kutjupa kutjupa wiru tjuta munu mani kulu ngalyakatiku timpula nyanga palulakutu, panya ngayulu kutju uwankaraku mayatja nyinanyi manta winkitjaku. ⁸ Panya manta uwankarangka wiru tjuta ngaranyi gold munu tjiilpa kulu nyara paluru tjana kulu ngayuku alatjitu.

⁹ “Ka nyura wiru nyara palunya tjananya katinyangka mantjira ngayuku nyanga timpulangka tjunkuku, ka nyanga paluru wiru mularariku, panya timpula nganmanyitjangka waintara. Kana ngayulu ngayuku anangu tjuta pukulmara kanyilku ngayula tjungu.” Alatji wangkangu Mayatja Godalu, panya paluru kutju-mantul Mayatja pulka.

¹⁷⁻¹⁹ Munu paluru piruku wangkangu, “Panya nganmanytju nyura kaanangka pulkara warakarangi mai tjuta pakaltjingantjikitja, ka panya ngayulu mina pulka iyanu kunata kulu, ka nyara palulangu ru nyurampa mai uwankara kuraringu. Ka panya nyura nyara

palunya nyakunytjatjanungku ngayulakutu malaku aruringkuntja wiyangku wantingi. Palu kuwari nyanga nyura kura wantira malaku pitjangu ngayulakutu munu nyanga nyura timpula palulalta palyani. Kana ngayulu Mayatja pulkangku nyuranya kuwaringuru nyanga alatjitu pukumarara kanyilku.”

Uwa, alatji Mayatja Godalu tjanala wangkangu.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara language of
Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6